

**Publications des départements et des offices  
de la Confédération**

---

**Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse  
et survivants  
Régime des allocations pour perte de gain  
Compte de l'assurance-invalidité**

**Comptes de l'exercice 1992**

Approuvés par le Conseil fédéral le 22 juin 1993

**Comptes d'exploitation**

	1992 Fr.	1991 Fr.
<b>Compte d'exploitation AVS</b>		
<i>A. Produits</i>		
Cotisations des assurés et employeurs	18 004 722 128	17 302 046 785
Contributions des pouvoirs publics	4 241 210 014	3 937 635 146
Produit des placements	905 227 518	784 182 204
Recettes d'actions récursoires	8 542 551	9 664 363
<i>Total</i>	<u>23 159 702 211</u>	<u>22 033 528 498</u>
<i>B. Charges</i>		
Prestations en espèces	20 822 139 890	19 330 723 923
Frais pour mesures individuelles	40 410 775	38 272 836
Subventions aux institutions	256 213 511	259 661 543
Frais de gestion	9 824 824	8 086 134
Frais d'administration	77 461 070	51 431 284
<i>Total</i>	<u>21 206 050 070</u>	<u>19 688 175 720</u>
<i>C. Résultat d'exploitation</i>	+ 1 953 652 141	+ 2 345 352 778
 <b>Compte d'exploitation AI</b>		
<i>A. Produits</i>		
Cotisations des assurés et employeurs	2 590 318 497	2 489 747 118
Contributions des pouvoirs publics	2 625 298 463	2 309 341 495
Intérêts	1 103 459	- 4 596 424
Recettes d'actions récursoires	45 120 582	42 354 613
<i>Total</i>	<u>5 261 841 001</u>	<u>4 836 846 802</u>
<i>B. Charges</i>		
Prestations en espèces	3 190 590 448	2 867 662 542
Frais pour mesures individuelles	855 587 165	759 733 343
Subventions aux institutions	1 019 781 341	824 815 709
Frais de gestion	156 338 474	139 957 817
Frais d'administration	28 299 491	21 917 153
<i>Total</i>	<u>5 250 596 919</u>	<u>4 614 086 564</u>
<i>C. Résultat d'exploitation</i>	+ 11 244 082	+ 222 760 238

	1992 Fr.	1991 Fr.
<b>Compte d'exploitation APG</b>		
<i>A. Produits</i>		
Cotisations paritaires et personnelles	1 076 555 477	1 034 683 784
Intérêts	133 278 768	118 090 508
<i>Total</i>	<i>1 209 834 245</i>	<i>1 152 774 292</i>
<i>B. Charges</i>		
Prestations en espèces	884 877 600	888 050 341
Frais d'administration	2 533 389	1 415 189
<i>Total</i>	<i>887 410 989</i>	<i>889 465 530</i>
<i>C. Résultat d'exploitation</i>	<i>+ 322 423 256</i>	<i>+ 263 308 762</i>

### Bilan au 31 décembre 1992

	1992 Fr.	1991 Fr.
<b>A. Fortune</b>		
<i>Placements</i>		
Confédération	1 037 500 000	957 400 000
Cantons	3 615 660 000	3 390 040 000
Communes/Villes	2 769 017 240	2 609 917 920
Centrales des lettres de gage	3 970 100 000	3 709 100 000
Banques cantonales	4 229 800 000	4 341 950 000
Institutions de droit public	412 952 000	359 249 000
Entreprises semi-publiques	1 302 850 000	1 286 200 000
Autres banques	2 027 750 000	2 211 350 000
<i>Disponibilités</i>	<i>2 987 841 910</i>	<i>2 447 186 643</i>
Dépôts	2 886 000 000	2 430 000 000
Chèques postaux	44 667 854	2 903 680
Banque nationale suisse	55 636 728	13 252 826
Services fédéraux de caisse et de comptabilité	1 537 328	1 030 137
<i>Comptes courants</i>	<i>2 360 067 822</i>	<i>974 443 221</i>
Caisses de compensation, débiteurs	2 366 907 612	2 310 080 952
Caisses de compensation, créanciers	- 34 963 240	- 4 947 220
Prêts aux institutions	43 401 947	49 926 169
Confédération, contributions à l'AVS, AI et AF <sup>1)</sup>	4 929 171	- 8 109 083
Cantons, contributions à l'AVS, AI et AF	33 524 255	32 411 315
Assurance-chômage, cotisations	- 77 149 189	- 74 633 999
Assurance-chômage, placements	—	-1 340 000 000
Autres comptes courants, débiteurs	17 810 524	14 756 085
Autres comptes courants, créanciers	5 606 742	- 5 040 998

<sup>1)</sup> AF = allocations familiales dans l'agriculture.

	1992 Fr.	1991 Fr.
<i>Comptes de régularisation</i>	1 225 760 126	1 365 142 835
Cotisations imputées	1 235 802 385	1 372 432 221
Charges imputées	- 10 042 259	- 7 289 386
<i>Total</i>	<u>25 939 299 098</u>	<u>23 651 979 619</u>
<b>B. Capital</b>		
Assurance-vieillesse et survivants	22 456 125 434	20 502 473 293
Assurance invalidité	240 001 597	228 757 515
Régime des allocations pour perte de gain	3 243 172 067	2 920 748 811
<i>Total</i>	<u>25 939 299 098</u>	<u>23 651 979 619</u>

2 mars 1993

Centrale de compensation

FS36055

---

## Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail

---

### Déplacement des limites du travail de jour (art. 10 LT)

- Lapidage SA, 1227 Acacias-Genève  
polissage et émerisage à Bonfol JU  
2 ho, 2 f  
9 août 1993 au 10 août 1996 (renouvellement)

### Travail de jour à deux équipes (art. 23 LT)

- VIFOR SA, 1023 Crissier  
préparation des solutés, remplissage, stérilisation  
20 ho, 60 f  
22 février 1993 au 24 février 1996 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

### Travail de nuit ou travail à trois équipes (art. 17 ou 24 LT)

- Straumann Saint-Imier SA, 2610 Saint-Imier  
décolletage CNC  
7 ho  
5 juillet 1993 au 9 juillet 1994  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT
- VIFOR SA, 1023 Crissier  
préparation des solutés, remplissage, stérilisation  
4 ho  
22 février 1993 au 24 février 1996 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Toute personne touchée dans ses droits ou ses obligations par l'octroi d'un permis concernant la durée du travail et ayant qualité pour recourir contre une telle décision peut, dans les dix jours à compter de la présente publication, consulter le dossier, sur rendez-vous, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, division de la protection des travailleurs et du droit du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45 / 29 50).

---

## Permis concernant la durée du travail octroyés

---

### Travail de jour à deux équipes

Motifs: Exécution de commandes urgentes, horaire d'exploitation nécessaire pour des raisons économiques (art. 23, 1er al., LT)

- Ultra-Précision SA, 1870 Monthey  
décolletage et travaux de reprise  
40 ho, 42 f  
3 mai 1993 jusqu'à nouvel avis (modification)

### Travail de nuit et travail à trois équipes

Motifs: Horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques ou économiques (art. 17, 2e al., et 24, 2e al., LT)

- Décolletage SA St-Maurice, 1890 Saint-Maurice  
atelier de décolletage  
6 ho  
24 mai 1993 au 25 mai 1996 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT
- Ultra-Précision SA, 1870 Monthey  
décolletage et reprise  
max. 9 ho  
3 mai 1993 au 4 mai 1996 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

### Travail du dimanche

Motifs: Horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques ou économiques (art. 19, 2e al., LT)

- Décolletage SA St-Maurice, 1890 Saint-Maurice  
ateliers de décolletage de Bex et St-Maurice  
3 ho  
23 mai 1993 au 25 mai 1996 (renouvellement)

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Conformément à l'article 55, 2e alinéa, LT et aux articles 44 ss, LPA, ces décisions peuvent être attaquées devant le Département fédéral de l'économie publique par recours administratif, dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires, il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire.

Toute personne ayant qualité pour recourir peut consulter sur rendez-vous, pendant la durée du délai de recours, les permis et leur justificatif, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45/29 50).

20 juillet 1993

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail :

Division de la protection des  
travailleurs et du droit du travail

## Exécution de la loi fédérale sur la formation professionnelle

L'Association suisse des entreprises de chauffage et ventilation et l'Association suisse des maîtres ferblantiers et appareilleurs ont déposé les projets de règlements suivants, conformément à l'article 51 de la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et à l'article 45, 2<sup>e</sup> alinéa, de son ordonnance d'exécution du 7 novembre 1979 (RS 412.101):

- Projet de règlement concernant l'examen professionnel supérieur d'installateur en chauffage diplômé.  
Ce règlement doit remplacer celui du 4 novembre 1980.
- Projet de règlement concernant l'examen professionnel supérieur de projeteur d'installations en chauffage diplômé.

Les personnes intéressées peuvent obtenir ces projets de règlements à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, division de la formation professionnelle, Bundesgasse 8, 3003 Berne.

Le délai d'opposition auprès de cet office est de 30 jours.

20 juillet 1993

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail:  
Division de la formation professionnelle

F36055

Décisions du Service fédéral des améliorations foncières

- Commune de Morlon FR, rationalisation de bâtiment  
Le Villard,  
projet n° FR3393

Voies de recours

En vertu de l'article 68 de l'ordonnance sur les améliorations foncières (RS 913.1), des articles 44 ss de la loi fédérale sur la procédure administrative (RS 172.021), de l'article 12 de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (RS 451) et de l'article 14 de la loi fédérale sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre (RS 704), ces décisions peuvent faire l'objet d'un recours administratif auprès du Département fédéral de l'économie publique, dans un délai de 30 jours à compter de la présente publication. Le recours sera présenté en deux exemplaires; il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et portera la signature du recourant ou de son mandataire.

Les personnes habilitées à recourir pourront consulter les décisions et les dossiers de projets auprès du Service fédéral des améliorations foncières, Mattenhofstrasse 5, 3003 Berne, dans le délai imparti pour les recours et après s'être annoncées par téléphone (tél. 031 61 26 55).

20 juillet 1993

Service fédéral des  
améliorations foncières

## Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	28
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.07.1993
Date	
Data	
Seite	1070-1078
Page	
Pagina	
Ref. No	10 107 462

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.